

■(日) 李國卿 著

■郭梁 金永勛 譯

■汪慕恒 校

華僑資本

的形成和發展



香港社會科學出版社
HONG KONG PRESS FOR SOCIAL SCIENCES LTD.

華僑華人研究叢書

華僑資本的形成和發展

[日]李國卿 著

郭 梁 金永勛 譯

汪慕恒 校

香港社會科學出版社

2000年2月

華僑華人研究叢書 / 韓方明 主編

華僑資本的形成和發展

著 者 / [日] 李國卿
譯 者 / 郭 梁 金永勛
校 者 / 汪慕恒
責任編輯 / 石冰山
封面設計 / 李 萌

發行人 / 韓方明

出版者 /  香港社會科學出版社

香港金鐘道 89 號力寶中心第 2 座 1803 室

電話: 852-2526 5338

傳真: 852-2536 9223

電郵: dcom@netvigator.com

dragoncom@21cn.com

排 版 / 龍浩國際交流出版公司電腦排版中心

印 刷 / 龍浩中國印務有限公司

版 次 / 2000 年 2 月香港初版第一次印刷

I S B N / 962-620-029-4

定 價 / 港幣 50 元

版權所有 翻印必究

Printed in Hong Kong

華僑華人研究叢書

總顧問：王賡武

學術顧問：何芳川 林孝勝 周南京

梁志明 汪慕恒

主編：韓方明

副主編：陳文壽 劉宏

編委(以姓氏筆劃為序)：

石冰山 李國梁 莊國土

陳文壽 廖赤陽 劉宏

錢江 韓方明 顧長永

華僑華人研究叢書

總 序

在當代日趨狹小的地球村，從任何視角看，華僑華人作為因移民和再移民而形成的最具跨國色彩的族群之一，都是不容忽視的存在。由於華僑華人在全球經濟，特別是亞太經濟中所發揮的積極作用，加之華僑華人的故國——中國作為“猶存的社會主義大國”，改革開放後經濟的迅速發展和在國際社會的特殊重要作用，這個族群日益成為學術界關心和探討的對象。同時，由於華僑華人在各居住國和地區的社會、文化以及政治、經濟等諸方面所扮演的日益活躍的主動角色，加之他們被視為外來者而被迫遭遇的並不平等乃至歧視性的特殊際遇，這個族群的歷史、現狀和未來引發了廣泛的興趣和熱烈的研討。惟其如此，華僑華人研究正在成為社會科學和人文科學的一個方興未艾的重要領域，儘管稱其為“顯學”可能還為時過早，但這乃不失為一種頗具根據的預測。

然而，在這種令人歡欣的發展表象之下，存在着兩種必須警惕的傾向：其一是民族中心主義和文化中心主義傾向，特別強調華僑華人與眾不同的所謂民族特性和文化價值觀，以此解釋華僑華人所有的經歷——無論是成功的，還是失敗的——，宣告某種實際上並不存在的學術研究的終結；其二是西方中心主義傾向及各種變異，其要害是忽視乃至故意無視華僑華人已經成為各居住國和地區的民族之一的重要事實，或者將華僑華人視為別具異族色彩且並不願融入各主流社會的另類，或者別有用心地夸張華僑華人的經

會的另類，或者別有用心地夸張華僑華人的經濟發展和實力，從而為各種排擠、打擊和迫害華僑華人的政治和社會行為搖旗吶喊。無論是極端民族主義的研究，還是西方中心主義的定式，充其量只能說是按照某種主觀意圖裁剪事實乃至歪曲事實的削足適履式的作法，根本不可能展示華僑華人的完整形象。這些傾向與全球化、國際化的歷史大潮和區域化、本土化的發展進程顯然是背道而馳的，是必須加以摒棄的。

我們主張從科學的立場出發全面地考察華僑華人，既客觀地評述他們的歷史歷程和社會經濟，又深入地探討他們的民族性格和深層文化；我們提倡對華僑華人進行多視角、多層次的研究，既可以採用社會科學和人文科學的傳統方法，也可以借用自然科學和邊緣科學的理論方法和現代化技術手段。任何從實事求是的科學態度出發、能夠提供事實和對事實做出合理解釋的各種方式的研究，都是我們所倡導和重視的。

華僑華人是一個富於挑戰和需要創意的研究領域。我們編輯出版這套叢書的努力不是要為某些人提供一個狹隘的同仁園地，而是想為各方學者提供一塊自由耕耘的沃土。我們既然誠地盼望鴻儒碩學不吝貢獻前導性的真知灼見，更由衷地希冀學界新秀發表別具慧眼的探索性見解。如果我們的工作對華僑華人研究能夠有所促進，從而對研究探索人類在多元種族的社會中和平進步與共同繁榮及可持續發展有所貢獻，則幸甚。



韓方明

1999年11月15日於香港

再 版 說 明

日本華人學者李國卿博士的著作《華僑資本的形成和發展》(文真堂,1980年,東京)出版至今已二十年了,這一時期,東南亞的歷史剛好跨越了20世紀80和90年代,隨着這些國家經濟的發展、政治和社會的變化以及世界經濟全球化的浪潮,生活在這裡的二千萬華僑華人也發生了重大變化。就東南亞華人經濟而言,隨着東南亞國家經濟走向開放和工業化戰略的實施,華人經濟的總體力量有了很大恢復和發展,加之多數東南亞國家在本國經濟的發展過程中,不斷調整和放寬對華人經濟的限制,一大批新的華人企業和企業集團已迅速崛起,成為發展本國工業化的先鋒和支柱,也是本國經濟國際化和地區經濟合作的重要力量。近20年來,東南亞經濟的發展歷程,再次說明了李國卿博士在本書中闡明的基本觀點,例如,東南亞國家的經濟發展與它們對華僑華人的政策有密切關係,越是能够保障華人的經濟地位,就越是能够發揮他們在經濟中的機能,促進本國社會經濟的發展。反之,如果仍然排斥華人經濟,採取民族歧視政策,國民經濟的發展就必然受到損失,甚至使社會經濟陷入混亂狀況。因此,在21世紀的今天,這些國家仍然必須對華人華僑政策持慎重態度。又例如,關於東南亞華人經濟的發展前途問題,經歷了20世紀最后20年的考驗,再次證明東南亞華人只有與當地民族一道,通力合作發展居住國經濟,才是其最大、最好的出路。為了適應這種要求,華人經濟尤其是華人企

業經營必須打破過去傳統的經營體制，改變經營結構，走現代化的企業經營道路，并把爭取企業的資本和技術集約經營視為當務之急。所以，李博士著作中的許多重要觀點和論述，在當前人們了解研究東南亞華人經濟時，仍不失其參考價值。

另外，我們也注意到，該書的中譯本出版以來，受到國內學術界的重視，也引起一定反響。有許多研究工作者在論文中引用該書內容，許多實務工作者將其作為參考讀物，多年前中譯本在書店里已告罄。這次出版，對該書重新進行了修訂，可以更好地滿足研究工作者和實務工作者的需要。願本書的再次出版有助于華人華僑問題的研究，有助于東南亞華人華僑更好地認識自己和面向未來。

譯 者 的 話

目前在世界各國定居的華僑和華人共有二千萬人左右，其中有百分之九十以上集中在東南亞地區（印度尼西亞、泰國、新加坡、馬來西亞、菲律賓、緬甸、越南、柬埔寨、老撾等國）。這些華僑和華人的絕大部分人已經加入了定居國的國籍，成為當地的華裔公民。華僑出國到東南亞地區雖然已有近千年的歷史，但大量出國却是西方殖民者東來以後，特別是1840年鴉片戰爭以後的事。西方殖民者在東南亞地區進行原始資本積累和開發掠奪當地礦山、種植園的過程中，從中國東南沿海地區（特別是福建、廣東兩省）拐騙和掠走了大批破產的農民到東南亞地區去充當苦力，這些被拐騙的中國苦力當時被稱為“豬仔”。華僑和華人在開發居住國的礦山、種植園和發展當地經濟方面起到了很重要的作用，他們和當地人民都是當時西方殖民者殘酷掠奪的對象。在當地民族經濟的發展中，有一部分華僑和華人通過經營零售商、中介商逐步積累了資本，成為了商業資本家；在進入二十世紀以後，特別是二次大戰以後，有一部分華僑和華人的商業資本轉化為產業資本，成為當地民族資本的一個組成部分。華僑、華人和當地人民一起經受了西方殖民者的殘酷掠奪和壓迫，這是華僑、華人積極參與當地人民反抗西方殖民者鬥爭的經濟基礎。一部東南亞華僑史正是華僑和當地人民共同遭受西方殖民者殘酷掠奪、壓迫的血淚史，是華僑和當地人民共同反帝、反殖的鬥爭史。

由於東南亞華僑具有悠久的歷史，華僑經濟在當地經濟占有很

重要的地位，因此，東南亞華僑史一直是英、美、法、荷等歐美國家和日本的學者所研究的一個課題。戰后日本學術界為了配合日本壟斷資本集團重返東南亞，在東南亞地區進行經濟擴張，更加重視東南亞華僑史和華僑經濟問題的研究，並且逐漸出現了一個與歐美學派不同研究方法的學派。歐美學派着重從人類學和社會學的觀點出發來研究華僑史；而日本學派則着重從社會經濟基礎出發來研究華僑史。

東南亞華僑資本如何形成和發展，東南亞華僑商業資本如何轉化為產業資本，東南亞華僑經濟的前途等問題，是研究東南亞華僑經濟史和東南亞華僑史的重大課題。李國卿積十幾年研究成果而寫成的《華僑資本的形成和發展》（日本文真堂1980年版），對上述問題作了比較深入而具體的分析。這本書曾得到日本華僑經濟史學術權威內田直作教授的好評。當然，作者也有一些觀點是錯誤的，例如在論述華僑和西方殖民者的關係時，過份強調了華僑的“買辦”作用，忽略了華僑和當地人民同是處於受西方殖民主義統治者壓迫、剝削、奴役地位的基本事實；把中國歷代的農民起義一律說成是叛亂，過份夸大了東南亞地區華僑經濟的地位和作用，等等。但從總的方面來看，此書對中國研究東南亞華僑史和東南亞華僑經濟史均有一定的參考價值。

中國是華僑和華人的祖籍國，但中國對有關東南亞華僑史和華僑經濟問題的研究工作到目前為止仍然極其薄弱，為此我們把李國卿的《華僑資本的形成和發展》這本書譯出來，以供中國讀者和學者參考。

本書的譯校分工如下：郭梁負責譯第一章、第二章第一節及第二章第二節的一、二、三、四項；金永勛負責譯第二章第二節的五、六、七項及第三章；汪慕恒負責全書的校對和編纂。由於我們水平有限，翻譯不當之處，希望讀者批評指正。

一九八三年十一月

推 薦 的 話

本書系作者李國卿以向慶應義塾大學經濟學院提交的題為《東南亞華僑資本的形成過程》的學位論文為基礎編寫的。本書不僅對華僑資本的形成和發展進行了史的考察，而且展望了華僑資本在隨着印度支那地區新形勢的發展而發生的東南亞各國政治形勢變化中應該採取的發展途徑，系一部相當有份量的論著。

作者利用本人是華人的有利條件，根據他在東南亞各國所收集到的文獻和資料而寫成的《東南亞華僑資本的形成過程》學位論文，曾經獲得當時學位論文審查委員會主任委員、日本華僑經濟問題研究學術權威、現日本亞細亞大學（當時稱成城大學）教授內田直作的贊揚，認為它是日本少有的、值得高度評價的著作。

當時，本人也是該學位論文審查委員會的助理委員之一。李國卿君到日本以後，修完了慶應義塾大學法學碩士課程，接着修該大學經濟學博士課程，並參加了由我主持的世界經濟專題研究小組，其後又在博士課程三年期間，將其十年所積累的研究成果，以上述的論文（《東南亞華僑資本的形成過程》）在慶應義塾大學經濟學院取得了第一位外國學生的經濟學博士學位稱號。

其後，李國卿又在擔任《太平洋經濟評論》雜誌編輯工作的同時，繼續研究東南亞地區的華僑經濟問題，並開始在日本通產省所屬貿易研究生班和國際天主教大學任教，在科研工作和教育工作

方面作出了重要的貢獻。

本書不僅對日本的華僑經濟問題研究作出了貢獻,而且也為展望今后東南亞地區華僑經濟的發展提供了很有價值的參考意見。

(日本)山本登 1980 年 10 月

序 言

目前，世界各地的華僑和華裔（華僑的子孫）總人數在二千萬以上，他們遍佈五大洲，但他們不是作為征服者或殖民者到這些地方去的。在漫長的歷史發展過程中，有時他們是政變的流亡者，有的是為饑餓所迫的難民，有時則是作為被殖民地統治者所獵獲的“牲畜”而渡海到異鄉的。他們在異鄉用自己的汗水開闢了一片新天地。因此，時至今日，華僑或華裔在許多國家的政治、經濟、文化等各個領域仍發揮着重大作用的事例已是不勝枚舉了。

但是 1975 年春季以來，這些華僑和華裔却面臨了一次重大的命運轉折。

這次轉折是由於越南、柬埔寨、老撾的所謂“解放勢力”的勝利所直接引起的。印度支那地區的這三個國家在蘇聯勢力影響下所發生的形勢變化，給鄰近的亞洲地區各國，特別是東盟五個國家以沉重的衝擊。為了取得勢力均衡以對付這種新形勢，東南亞國家進入了一個新的動蕩時期。

東南亞地區的這種動蕩局勢之所以會和華僑的命運有着重大的關係，其原因首先在於華僑人口的絕大部分是居住在這個地區的。

根據現有資料推算，全世界的華僑、華裔的總人數約有二千一

百萬人(1973 年底數字),其中居住於亞洲地區的約佔二千萬人(佔 95%);在這二千萬人當中,印度支那三個國家、東盟五個國家和緬甸等九個國家約集中了一千五百五十萬人。由於香港、澳門原來是中國的領土,居住於香港、澳門的華人約有四百五十萬人不應列為華僑;即使這樣,居住於東南亞地區九個國家的華僑和華裔人數也佔世界華僑、華裔總數的 93%。光從這個數字就可以瞭解到東南亞地區華僑的動向對華僑問題起着何等重要的作用。

但更為重要的是,東南亞地區華僑的歷史發展過程和其他地區有着本質上的不同;因此,目前東南亞地區華僑(包括華人和華裔)的政治和經濟的作用是很重要的。在東南亞各國,從主要城市到山村漁鄉,華僑的商業收購網和銷售網象血管一樣密佈,華僑通過這種商業活動所積累起來並投資於開發各種產業部門的資本,其作用甚至達到足以左右東南亞經濟的前途的地步。

因此,和華僑有着密切不可分離關係的東南亞,它們的政治動蕩使華僑面臨嚴重的攷驗和重大的抉擇。例如,居住在越南、柬埔寨和老撾的二百幾十萬華僑和華裔,不管他們願意與否,都得去適應這三個國家的新的社會體制。東南亞地區的多數華僑都是通過資本主義的經濟活動(主要是商業活動)建立起他們目前的經濟地位的,因此即使他們選擇了居住國的國籍,是否便能保證取得和當地原住民民族完全相同的“國民權利”呢?這還是很值得懷疑的。

從第二次世界大戰後東南亞地區各國相繼取得獨立時開始,華僑便面臨了這種攷驗和抉擇,祇是由於印度支那的新形勢迫使他們不能再回避這種攷驗和抉擇罷了。

本書運用歷史的事實和科學的觀點分析東南亞華僑在這種攷驗的風暴中的實際狀況,特別是華僑資本的形成過程,從而尋求華僑今後的出路。

本書分為三章。

第一章“問題的提出”,通過華僑在世界各地的地位、華僑所面

臨的問題的分析,指出“華僑問題”的重要性。

第一節“序論”概述華僑的產生和沿革,第二節論述“華僑所面臨的問題”,特別着重論述第二次世界大戰後,華僑與當地民族主義的矛盾。第三節論述“對華僑資本的期望和華僑資本的責任”,特別論述和考察華僑在東南亞各國所起的作用和華僑資本自身的內在矛盾。第四節探討華僑的定義,不管華僑願意與否,他們總得作為所在國的公民在當地定居下來,在這種情況下,應當如何給“華僑”下定義呢?

第二章“華僑資本的形成和發展”是本書的主體部分,本章詳細分析了東南亞各國(東盟五個國家和印度支那三個國家)華僑資本的形成過程及其現狀,並論述其今後的發展可能遇到的問題。

第一節“總論”,通過追溯東南亞地區華僑發展的歷史,分析東南亞各國和華僑的密切關係以及東南亞地區華僑歷史發展過程和其他地區華僑歷史發展過程在本質上有哪些不同的特點,同時論述當前東南亞地區華僑所面臨的各種問題的性質。為了突出東南亞華僑歷史發展過程的特點,本書在華僑發展歷史的分期方面採取了獨特的分期法。

第二節“各論”,在概述了東南亞各國華僑經濟發展的特點之後,分別分析東盟五國和印度支那三國的華僑資本的形成過程和現狀及其在今後發展過程中可能遇到的問題。

本章的“各論”首先分析東南亞各國華僑經濟發展的特點,並分析華僑資本形成的歷史過程及第二次世界大戰以後直至今日的華僑資本的實際情況,以及華僑經濟對各個國家經濟發展所起的作用。其後,探索華僑資本今後為了對當地經濟發展作出貢獻並取得自身的發展,應作出何種努力和具備哪些條件。

第三章“華僑經濟的展望”,根據以上各章的分析,探討華僑經濟今後的發展方向。

第一節“激烈動蕩中的華僑”指出華僑在東南亞各國的政治形

勢變動(主要是印度支那地區的形勢變動)中所面臨的各種問題。第二節“對社會‘體制變革’的適應”,探討被迫適應於新社會主義體制的印度支那三個國家華僑的前景。第三節“‘同化於當地’或‘尋求獨立’呢?”,攷察華僑對國籍的選擇,特別是攷察華僑爲了取得當地國籍而成爲“華人”所須具備的條件。第四節“向工業資本的轉化”,論述華僑資本如何擺脫本身內在的前資本主義性質。第五節論述爲了使這二千萬華僑順利通過這些歷史攷驗,世界各國能够給予甚麼樣的幫助以及應該做些甚麼。

但是,印度支那形勢的急劇變化遠遠超出了人們所預料的範圍。越南形成了一個統一國家之後,首先是居住在越南的華僑,接着是居住在印度支那地區的華僑經受到了有史以來所罕見的迫害,他們通過海上從越南逃亡出來,從這些海上難民的悲慘狀況可以看出越南政府對越南華僑所施行的迫害真正是一種“殺雞取卵”的手法。在柬埔寨,瘋狂地大批屠殺華僑的行爲確實令人“觸目驚心”。目前仍在泰、柬邊界地區痛苦呻吟的大量難民中絕大部分是華僑。回溯歷史,他們幾百年、幾千年來在印度支那半島上定居、開拓、發展,從而形成的華僑資本(經濟)却在幾年之間一下子連根被鏟除掉。應該如何來解釋這種歷史課題呢?這祇能留待後代子孫去解答了。

本書係根據作者過去向慶應義塾大學提交申請學位論文《華僑資本的形成過程》和《正在變化中的東南亞華僑資本——以泰國爲中心》編寫的,另定題目並增加了一些內容,重新加以整理、編寫。

我們觀察本書種種統計表上所列的數字時,可以看出東南亞國家的經濟發展和它們對華僑的政策有着密切的關係。有些國家保障了華僑(包括華裔)的經濟地位,充分發揮了他們的經濟機能,同時華僑自己也積極努力使其資本趨向資本主義經營和工業化,這些國家便確實在發展面向出口工業化方面取得了積極的成效。

這固然是由於東南亞各國在歐美列強殖民統治時期，原住民未能進行“民族資本”積累，獨立後得由華僑來承擔這些國家發展經濟的重擔的緣故。但是正因為這樣，這些國家就必須對華僑政策持慎重的態度。

此外，在東盟國家定居的華僑除了和當地居民通力合作以發展定居國的經濟之外，便別無其他出路了。因此，華僑有必要將過去華僑資本賴以形成的基礎，即商業流通領域讓給當地居民去經營，而華僑則應作為當地“民族資本的先驅者”轉向經營承擔着國際市場競爭壓力的近代工業、對外貿易、航運、金融等經濟領域。為了適應這種要求，華僑必須打破過去那種傳統的家族經營體制，使資本所有權和資本經營權明確分離，聘請有能力進行資本主義企業經營的人才，並把企業的經營大權委託給他們，從原來的家族企業經營方式轉變為能適應現代社會的資本主義企業經營方式，並把爭取企業的資本和技術集約經營視為當務之急。

本書是在亞洲地區形勢處於劇烈動蕩潮流之中寫就的，加上所需要的資料又很不完備，由於有這些限制，本書也許未能充分實現分析東南亞華僑資本發展前途這一寫作目的。但如上所述，作者曾力圖盡最大努力分析東南亞地區華僑資本的形成過程及其發展前途，以期有助於華僑問題的研究。如果本書的這些分析能夠有助於為全世界華僑（主要是東南亞地區華僑）提供對付他們當前所面臨的歷史攻訐的對策的話，那麼對於同樣也是華僑的一個成員的作者說來，將是一種最大的愉快。

作者 1980 年 10 月